

**God** in Akam Inigha Izir Gumazim  
Obadian Akinafarim

## Obadia Akar faragha zuim

Godin akam inigha izir gumazim Obadia dughiar Babilonia iza Jerusalem gasighasighizimin gin uan akamin gun migei. Fomira Idomia Israelian apanim gami, egha dughiar Babilonia iza Jerusalemia gasighasighizimin, Idomia bar akonge, egha Babilonian akuragha paza Israelia gami. Kamaghin amizi, Obadia kamaghin Godin otivir akabar gun migia ghaze, God bar pazivira Idomia damigham. Kantri Idom ko, kantrin igharaziba Israelian apanim gamiziba, me bar ovegham.

### **Idomian gumazamiziba arazir kuram gamiz**ima, God men arazir kuram ikara

*Idomian arazir kuram bangin*, God ivezir kuram me daningam

<sup>1</sup> Ikiavira Itir Godin Ekiam akar kaba isa Obadia ganingi, God arazitam Idomia damuamin akaba.

Ikiavira Itir God akam inigha izir gumazir mam amadazima, a kantriba bar adar ghu.

Ezi e an akam baregha gifa.

A kamaghin migia ghaze,

“Ia uarira uarir ariragh, egh dikavigh e mangi Idomia misogham.”

---

**1:1:** Aisaia 34:5-17; 63:1-6; Jeremaia 49:7-22; Esekiel 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Malakai 1:2-5

<sup>2</sup> Ezi Ekiam kamaghin Idomia migei:

“Ki ian gavgaviba abighti,  
kantrin igharazibar gavgaviba ian gavgavibagh afi-  
ragham.

Eghti gumazamiziba bar ian aghuagh dibovir akabar ia  
mikim,  
egh akirim ragh ia gasaragham.

<sup>3</sup> Ia uari fer nighnizimra ia gifari.

Dagiar gavgavir ekiaba ian nguibar ekiam, divazimin  
min anevinizima,  
ia mighsiamin bar pin mar iti.

Ezi ia kamaghin migia ghaze,

‘Tina e gekuigh izighiramin gavgavim iti?  
Bar puvati.’

<sup>4</sup> Ezi ki God, ki ia migei,

‘Ia kuarazir isabar min migha bar pin ghuavanaga,  
egha uan dipeniba bar pin mikovezibar tongin dar  
ingari,  
ezi ki ia gekuighti ia bar izighiregham.’”

<sup>5</sup> Egha Ekiam ghaze:

“Okimakiar gumaziba dimagaribar iza, egha bizir ifongez-  
iba isa  
egha bizir me ifongezir puvatiziba ataghirasi.

Ezi gumaziba wainin azenimin iza wainin oviziba isa,  
egha igharaziba ataghirazi da iti.

Ezi ia, ian apaniba guizbangira bar ia agi-  
vagham.

<sup>6</sup> Ezi ia Idomia, ia Ison ovaviba,

apaniba guizbangira ian bizir aghuir mongeghav  
itiba okemegh,  
bar ada inigh mangigham.

<sup>7</sup> Eghti kantrin ia ko uari isa bizibagh amiba, me ia gifaram.

Me ia batueghtima, ia uan kantrin ategh mangam.

Eghti kantrin deragha ia ko apiav itiba, me midorozim ia ko a damuva ia abinam.

Eghti ian namakar aghuir ia koma apiba,  
me itarim giragh asizibar suizir azuazimin min ia  
bagh aneguraghti a ian suiragham,  
eghti me suam, 'Idomian fofozim managh iti.'"

<sup>8</sup> Ezi Ikiavira Itir God ua ghaze:

"Ki ia gasighasighamin dughiam, ki Idomian fofozir gumazibagh asighasigham,  
egh mighsiabar pin itir Ison ovavibar fofozir aghuiba itir gumaziba,  
ki me da bar da batuegham.

<sup>9</sup> Ia Temanin nguibamin gumazir midorozir fofozim itiba, ia bar atiatigham.

Eghti mighsiabar pin itir Ison ovaviba,  
ki bar me misueghti me arimighiregham."

*Idomian arazir kuramin*, me osimtizir bar dafam ini

<sup>10</sup> Ikiavira Itir God ua kamaghin migei:

"Ia Idomia, ia uan aveghbuaba, me Jekopin ovavir boriba,\*  
ia me misoghezi me ariaghire.

Kamaghin amizi, ki bar ia gasighasigh ian ziabar amighti,  
da magireghti ia aghumsigham.

<sup>11</sup> Dughiar kamın Judan apaniba Jerusalemın divazimin tiar akaba akari,  
egha Judabar dagiaba ko bizir aghuiba okemegha,

---

\* **1:10:** Jekop ko Iso afeziar vamira iti. Ezi Israel ko Juda kar Jekopin ovavir boriba. Ezi Idomia, kar Ison ovavir boriba.

uan nguibamin arazimin ikarara da tuisigha uari ganidi.

Ezi ia pura tuivighav ikia, egha Judabar akurazir puvati.

Kamaghin amizi, ia uaghan okimakiar gumazir kabarmin iti.

<sup>12-14</sup> Egha arazir avirir ia Judabagh amiziba da derazir puvati, kar ian aveghbuaba.

Me osimtizim isir dughiamin, ia bar akuegha naviba ian dera.

Me osimtizim isir dughiamin, ia me dipova me abiri.

Me osimtizim isir dughiamin, nan gumazamiziba bar ikuvizima,

ia men nguibar ekiabar aven ghua men osimtizir kaba bagha bar akuegha, men bizir aghuariba ini.

Me osimtizim isir dughiamin, ia tuavir akabar tuivighav ikia Judaba bagha gari,

me ariti ia men suigh me isi men apanibar aningam. Arazir ia amir kaba, da bar derazir puvati.”

*God bizitam gumazamizibar amighti* me fogham

<sup>15</sup> Ikiavira Itir God ua kamaghin migei:

“Ikiavira Itir God Izamin Dughiar Ekiam, a roghira izegha gifa.

Kar dughiar ki kantriba bar men gumazamizibar araziba tuisighamim.

Ia Idomia amizir arazir kuraba, ki dar ia damuam.

Osimtizir ia iniamim, kar arazir kurar ia amizibar ivezim.”

<sup>16</sup> Egha Ikiavira Itir God Judan gumazamizibav gei:

“Ia nan Dipenimin itir mighsiamin ikia, misozir dipam ame.

Kamaghira, ki kantriba bar men gumazamiziba fofozim me daningam,  
 mati ki dipar misozim me ganingi.  
 Eghti me bar moghira me agivagham.”

*Israelia* midorozim damu apaniba abiragham

<sup>17</sup> Egha Ikiavira Itir God ua kamaghin migia ghaze:

“Gumazamizir Saionin Mighsiamin itiba, me ikuvighan kogham,

eghti Saionin Mighsiam Nan Nguibamin min zuegh ikiam.

Eghti Jekopin ovavir boriba,

ki me ganingizir nguazir kam, me uam a iniam.

<sup>18</sup> Egh Jekopin ovavir boriba, me avimin min otivigham.

Guizbangira, Josepin ovavir boriba, me avir mizariamin min otivigham,

egh Ison ovavir boriba avim dadam girigha an isi moghin men isigham.

Eghti Ison ovavir boritam ua ikian kogham.

Ki Ikiavira Itir God, ki mikemegha gifa.”

<sup>19</sup> Ikiavira Itir God Israel migia ghaze:

“Gumazamizir Negevin Distrighin aven itir nguibabar itiba,

me Ison ovavir boribar mighsiaba inigh dar ikiam.

Eghti ian gumazamizir mighsiar muziaribar itiba, me Filistian nguaziba iniam.

Eghti Israelin igharaz darazi Efraimin nguazim ko Samaria nguazim iniam,

eghti Benjaminin adarazi Jordanin Fanem girigh,

vongin aruem anadi naghin Gileatin danganim iniam.

<sup>20</sup> Israelin notin itir midorozir gumaziba, me faragha kantrin igharazimin kalabusin ikezima,

men kalabuziam givazima me ua ize.  
Gumazir kaba mangi Fonisian nguazim inigh,  
mangi notin amadaghan Sarefatin nguibamin  
tugham.

Ezi Jerusalem itir midorozir gumazir kalabusin ikegha  
uamategha izeziba,  
me Sarefatin nguibamin ikia, Negevin Distrighin  
aven itir nguibaba iniam.

<sup>21</sup> Eghti midorozim gamua apaniba abiniziba,  
me Saionin Mighsiamin ghuavanangam.  
Kamaghin amizi, me Ison ovavir boribar migh-  
siabagh ativagh dar ganam.

Eghti ki Ikiavira Itir God, ki uabi atrivimin ikiam.”

---

1:21: Onger Akaba 22:28; 47:9; 66:4; Daniel 2:44; Sekaraia 14:9; 14:16;  
Malakai 1:14; Akar Mogomem 11:15

**Godin Eghaghanim: Akar Gavgavir Dikirizir Ghurim ko  
Igiam  
The Holy Bible in the Aruamu language of Madang Province,  
Papua New Guinea, 2020 Edition  
Buk Baibel long tokples Aruamu long Madang Provins long  
Niugini long 2020**

copyright © 2020 Pioneer Bible Translators

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Seed Company

GOD'S STORY in the Aruamu Language of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea